

JOSEP PLA: *Contraban i altres narracions*. Toponímia de les tres narracions marineres catalanes.

Topònims de la narració (N) / Topònims de les descripcions, digressions, diàlegs (P) / Restaurants, bars, dispeses... (R)

Topònims	Descripció geogràfica	B	P	C	Cl
Abelles, les	Llogarret del terme de Banyuls on Pla afirma que visqué A. Maillol [v. pàg. 9].			C	D
Alberes, les	Massís del Pirineu oriental, des de coll de Li (a la Vajol) fins al mar a Cervera de la Marenda.			C	N
Alger	Capital i port d'Argèlia, estat del Magrib al nord d'Àfrica, aleshores colònia francesa.		P	C	D
Alps, els	Principal serralada d'Europa Occidental, el seu cim culminant és el Mont Blanc (4810 m. alt).			C	D
Alqueria, s'	Elevació del terreny d'aspecte erm al nord de Cadaqués que forma l'istme de Cap d'en Roig. Culmina al Puig de s'Alqueria (53 m. alt) i forma la platja del mateix nom al sud.		P	C	N
Alzeda, mas de l'	Masia de Roses (82 m. alt) propera a la riera de la Vila, situada en el camí de Cadaqués per <i>coll de Pení</i> (427 m. alt), per la <i>font de la Dona Morta</i> i <i>sa Cruïlla</i> .		P		D
Anzio	Localitat portuària del Laci, al mar Tirrè (al centre d'Itàlia; al sud-est de Roma).			C	D
Aragó, institut	Laboratori Aragó, a Banyuls [v. pàg. 9].			C	N
Aragó, laboratori	Notable centre d'estudis sobre la biologia marina situat a Banyuls [v. pàg. 9].			C	N
Arenella, s'	Illot al sud de la península de s'Oliguera a la boca nor-est de la badia de Cadaqués.		P		D
Argelers	Població de la Salanca, al nord de la península de Cap de Creus on la costa rossellonesa comença el gran platjar que arriba fins a Salses.			C	N
Argentina	País sud-americà on havia mort l'indiano que havia fet edificar la casa des Pianc.			C	D
Baltre, mas d'en	Masia situada a 200 m. alt. al sud-oest de Cadaqués, sortint pel Llaner petit, camí de la Cruïlla.		P		N
Baluard, el	Morro al fons de la badia de Cadaqués on hi havia el fort construït pels comtes d'Empúries.		P		D
Banyuls	Població de la Marenda famosa pel seu vi i pàtria de l'escultor Maillol [v. pàg. 8-9].			C	N
Banyuls, coll de	Pas sobre l'Albera (357 m. alt) entre el Rosselló i l'Alt Empordà ben conegut pels contrabandistes [v. pàg. 8].			C	D
Barcarès	Municipi Rossellonès al qual pertany part meridional de la barra litoral de l'estany de Salses. En l'època de la primera redacció de <i>Contraban</i> pertanyia al municipi de Sant Llorenç de la Salanca [v. pàg. 3].			C	N
Barcarès	Darrer municipi costaner del Rosselló, ocupat en part per l'estany de Salses [v. pàg. 3].			C	D
Barcelona			P		D
Begur, muntanyes de	Massís de Begur amb el Puig Ric (325 m) [v. pàg. 19]		P		D
Biarra, cap de	Extrem est d'una petita península escarpada (206 m. alt) al sud de la badia de Portvendres [v. pàg. 6].			C	N
Biarra, cap de	Cap al sud de Portvendres [v. pàg. 6].			C	D

Topònims: N (narracions), D (descripcions, digressions, diàlegs), R (restauració i allotjament).

Narracions: B (*Un de Begur*), P (*Pa i Raïm*), C (*Contraban*)

Topònims	Descripció geogràfica	B	P	C	Cl
Boques de Bonifaci	L'estret de Bonifaci és un pas de deu quilòmetres, amb zones de roques i esculls, entre les illes de Còrsega (França) i Sardenya (Itàlia).			C	N
Bucs, torrent dels	El rec dels Bucs, curs fluvial breu, intermitent, nascut a la plana d'en Gomeia a la Muntanya Negra, al nord de Cadaqués, pren ben amunt el nom de riera de Portlligat (cala on desguassa).		P		N
Bufadors, els	Puig dels Bufadors (433 m. alt.), cim culminant de la Muntanya Negra al nord-oest del poble de Cadaqués.		P		D
Cabanes de Fitó	<i>Cabanes de Fitor</i> o <i>Cabanas de Fitou</i> és un llogarret ja occità, al nord del terme de Salses.			C	N
Cadaqués	Població costanera de l'Alt Empordà [v. pàg. 15].		P	C	N
Cadaqués, badia de	Refugi natural contra el Mestral i la Tramuntana obert cap a SSE, tancat al nord-est per la península de s'Oliguera. S'estén al sud-est fins a la cala Nans [v. pàg. 15]			C	N
Caials, els	Punta, illes i carena a l'extrem est de l'itsme de s'Oliguera a Cadaqués.		P		D
Canet	A la Salanca, que és la platja de Perpinyà.			C	D
Canet (de Rosselló)	Població situada a llevant de Perpinyà entre el tram final del riu Tet i l'estany de Sant Nazari; arran de platja s'hi ha fet una gran urbanització.			C	N
Canigó	Pic i massís pirinenc, situat entre el Vallespir i el Conflent.			C	D
Canigó	Massís pirinenc que separa les comarques nord-catalanes del Vallespir i el Conflent i tanca l'horitzó de l'Empordà per ponent.	B			N
Cap Gros	Petita península que separa la badia de Portvendres de la de Cotlliure (Pla esmenta primer cap Gros i després cal Mauresca, sense respectar l'ordre de navegació).			C	N
Castelló, estanys de	Zona pantanosa entre l'embocadura de la Muga i el Clot dels Franquets al golf de Roses, actualment ocupada en bona part per la urbanització Empúria Brava.		P		D
Castellrosselló	Poble del municipi de Perpinyà, antiga capital del Rosselló. Del castell, només en resta una gran torre rodona del segle XIII (Pla parla de les torres).			C	N
Causa, mas d'en	Can Causa, masia un xic a ponent del coll de Pení (Roses) a 272 m. alt., on Pla dina una truita.	B			R
Cervera, cap de	Indret gairebé fronterer de Cervera de la Marenda (Rosselló) on l'Albera entra al mar [v. pàg. 10].			C	N
Cervera, cap de	Accident geogràfic de Cervera de Marenda (Rosselló), just al nord de la frontera d'estat [v. pàg. 10].		P		D
Civitavecchia	Ciutat del Laci, un centenar de quilòmetres al N-E de Roma, amb un port que abasteix la capital d'Itàlia.			C	N
Claveguera, la	Freu de la Claveguera: estret entre Cap de Creus i l'illot de s'Encalladora (ja al golf de Lleó).			C	N
Colera	Municipi de l'Alt Empordà al golf de la Selva [v. pàg. 12].			C	D
Colom, torre del	A la península de s'Oliguera, sobre el Pianc.		P		D

Topònims	Descripció geogràfica	B	P	C	Cl
Comerç, cafè del	Cafè situat als baixos del Comerç, on es reunien les forces vives de Portvendres amb Monsieur Forgas al capdavant.			C	R
Comerç, el	Hôtel du Commerce de Portvendres, encara a 2, rue Jules Ferry.			C	R
Commerce, hôtel du	El Comerç de Portvendres, on la llargament somiada bullabessa decep Pla. Actualment consta obert: 2, rue Jules Ferry.			C	R
Corberes, les	Conjunt muntanyós entre Catalunya i Occitània, que des dels Pic de Bugarac i de Perillós va baixant cap al mar entre Leucata i Salses.			C	N
Còrsega	Illa mediterrània pertanyent a França.			C	N
Cotlliure	Població costanera del Rosselló [v. pàg. 4].		P	C	D
Cotlliure	Població marítima de la Marenda, port molt important durant segles per al comerç i la història del Rosselló [v. pàg. 4].			C	N
Creus, cap de	Cap a l'est de la península de cap de Creus (Cadaqués / Alt Empordà) [v. pàg. 16].		P		D
Creus, cap de	Cap a l'est de la península de cap de Creus (Cadaqués / Alt Empordà) [v. pàg. 16].	B			N
Cruïlla, la	El Puig de sa Cruïlla (326 m. alt), a la serra de Rodes, es troba en la carena de baixa, en direcció sud-est, del Pic de Pení (605 m. alt) cap al mar. Permet tant la panoràmica cap al nord com cap al sud i oest.		P		N
Cucurucuc de s'Arenella	Illot a al sud de l'illa de s'Arenella, a la boca nord-est de la badia de Cadaqués.			C	N
Dona Morta, font de	Font situada a migjorn del Pic de Pení (395 m. alt.), a la capçalera de la riera dels Jóncols (un bassal per al bestiar, segons Pla).		P		N
Dui	Riera que desemboca al sud del Port d'Amunt de Cotlliure, al nord de les parets del castell dels Templers.			C	N
Duran, mas d'en	Masia al nord de Cadaqués situada a la falda de la Muntanya Negra (100 m. alt), sota el Coll de sa Devesa.		P		D
Elna	Població de la plana rossellonesa, al nord de la desembocadura del riu Tec, que va ser la capital religiosa del Rosselló i compta amb una notable catedral romànica.			C	N
Empordà, l'	Comarca del nord del Principal, dividida entre Alt Empordà (Figueres) i Baix Empordà (la Bisbal), al sud.		P		D

Topònims	Descripció geogràfica	B	P	C	Cl
Escala, l'	Municipi costaner de l'Alt Empordà, des del grauet d'Empúries, al sud del golf de Roses, fins al promontori del Montgó, al sector accidentat pel massís del Montgrí. La pesca n'ha estat tradicionalment la principal font de riquesa. S'han especialitzat de temps en el peix blau (sardina, verat, seitó). Té una gran tradició l'elaboració d'anxoves. Hi ha unes petites drassanes de llaguts. La <i>vila</i> , molt turística, és situada al voltant del petit port. El terme comprèn el poble de <i>Sant Martí d'Empúries</i> i les restes de l'antiga ciutat d' <i>Empúries</i> .			C	D
Estagell	Municipi del Rosselló que delimita amb la comarca de la Fenolleda en la confluència de la riera de Maurí amb el riu Aglí.			C	D
Estartit, l'	Població costanera situada a l'embocadura del riu Ter i davant de les illes Medes (Baix Empordà) [v. p. 18].	B			D
Falconera, punta	Cap situat entre l'Almadrava i la cala Montjoi de Roses al sud-oest de la península de Cap de Creus.	B			D
Farelló de Fitor	El <i>Foraió de Fitó</i> , com escriu Pla, és un indret costaner del terme de Palafrugell (Baix Empordà).	B			N
Figueres	Capital de l'Alt Empordà.	B			D
Fluvià	Riu que duu les aigües de la Garrotxa fins al golf de Roses a Sant Pere Pescador.	B			D
Formigues, illes	Conjunt de quatre illots, davant la punta d'en Canet (Palamós) i el cap de Planes (entre Palamós i Mont-ras). Sense far que n'indiqui l'existència quan la mar les cobreix, són visitades pels musclaires. Prop d'aquestes illes tingué lloc, probablement, el combat naval on fou derrotat l'estol francès de Felip III de França per l'almirall català Roger de Lòria els dies 3 i 4 de setembre de l'any 1285.	B			N
Garraf	Població marítima de la comarca del mateix nom.	B			D
Garrotxes	Terres trencades, de mala petja. La Garrotxa, comarca pirinenca gironina amb capital a Olot.	B			D
Gavarra	El massís de les Gavarres forma l'extrem nord de la Serralada Litoral Catalana al Gironès i al Baix Empordà.	B			D
Gibraltar		B			D
Guillola, badia de	Refugi natural obert cap al SE entre el Cap d'en Roig i la Punta d'en Cudera, al nord de Cadaqués, a prop del Cap de Creus.		P	C	N
Guillola, badia de	Refugi natural obert cap al SE entre el Cap d'en Roig i la Punta d'en Cudera, al nord de Cadaqués, a prop del Cap de Creus.	B			D
Hières, les	Les illes de Hyères, a la Costa Blava francesa (Provença), formen un petit arxipèlag entre Toló i St. Tropez. Estan a la ruta marítima entre l'Empordà i Civitavecchia, si es passa pel nord de Còrsega.			C	D
Jóncols	Badia situada al sud de la península de Cap de Creus en la partió dels termes de Cadaqués i de Roses, tancada a migdia pel Cap de Norfeu. [v. pàgs. 15-16]		P		N
Jóncols, badia de	Cala situada al sud de la península de Cap de Creus en la partió dels termes de Cadaqués i de Roses, tancada a migdia pel Cap de Norfeu. [v. pàgs. 15-16]	B			D

Topònims	Descripció geogràfica	B	P	C	Cl
Jonquet de la Mar d'Avall...	El <i>Jonquet de la Mar d'Avall de Cadaqués</i> , com l'anomena un cop Pla, és una cala al sud de la badia de Guillola (vegeu "Jonquet, el").			C	N
Jonquet, el	Caleta del nord de Cadaqués ben arrecerada del mestral, en la qual desemboca el rec des Jonquet que sorgeix al Puig Alt. Es troba situada al sud-oest de la Badia de Guillola i a ponent del Cap d'en Roig. Està tancada al sud pel roc de Talladofins (segons Josep Pla): a l'est, tancant la cala, hi ha l'Illa des Jonquet.		P		N
Leucata	Població occitana antigament fortificada, al departament de l'Auda, al nord de l'estany de Salses o de Leucata.			C	N
Leucata	Població occitana, al sud del departament de l'Auda, situada al nord de l'Estany de Salses o Leucata.			C	D
Leucata, cap de	Cap al nord-est del promontori rocós que separa els estanys de Salses, al sud, i de la Palma, al nord. (La costa al migjorn del cap segueix una línia pràcticament nord-sud que difícilment podria oferir refugi marítim contra una tramuntanada, com farien suposar les paraules de Quimet de la Selva).			C	N
Leucata, cap de	Cap situat al nord-est de la població, un parell de quilòmetres al nord del cinturó litoral que tanca l'estany de Salses... (les explicacions de Quimet de la Selva no semblen prou exactes).			C	D
Leucata, portet interior	A l'estany de Salses, a un quilòmetre de la població de Leucata, hi ha dos ports naturals on es podria haver fet l'intercanvi de contraban: l'un al sud i l'altre al sud-est.			C	N
Llançà	Població de l'Alt Empordà situada al nord de l'istme de Cap de Creus [v. pàg. 13].		P		D
Llenguadoc	Regió d'Occitània compresa entre la Gascunya, Catalunya i la Provença (Pla es deu referir a la zona de Carcassona: cap a Mestral des de Leucata).			C	D
Lleó, golf de	Golf que abraça des del nord del cap de Creus fins al delta del riu Roine a la Camarga.		P		D
Lleó, golf de	Ampli golf que va des del nord del cap de Creus fins al delta del riu Roine a la Camarga (entre Seta i Marsella).	B			N
Londres	Capital del Regne Unit.			C	D
Madama Py, cafè de	Establiment costaner de Banyuls on faria bo de prendre un aperitiu a l'ombra del gran plàtan a l'estiu (no trobat actualment amb aquest nom).			C	R
Mallorca	Illa major de les Balears.	B			D
Mar d'Amunt, la	Zona marítima situada al nord del Cap de Creus.		P		D
Mar d'Avall, la	Zona marítima situada al sud del Cap de Creus (fins cap a Portlligat?).		P		D
Maria, dispesa de la	Casa on s'estatja Pa i Raïm.		P		R
Marina, fonda de la	Fonda on s'allotja Pla a la plaça de ses Herbes (ara plaça Frederic Rahola).		P		R
Marítim, bar	Bar situat arran de la platja de la badia de Cadaqués.		P		R
Marsella	Ciutat de la Provença, amb un gran port, a l'altra banda del golf de Lleó.	B	P		D
Massa d'Oros	Illot situat un quilòmetre mar endins del Cap de Creus.		P		D

Topònims	Descripció geogràfica	B	P	C	Cl
Meda Gran, la	Meda Gran, la. Illa major de les Medes (l'Estartit / Baix Empordà) [v. pàg. 18].	B			N
Medes, les	Illes de l'Estartit (Baix Empordà) [v. pàg. 18].	B			N
Midi	Companyia que llavors contruïa a Portvendres "l'hotel de la companyia del Midi".			C	R
Mirador, fort del	Fort al nord de la vila de Cotlliure (no pas a migdia, com diu Pla), utilitzat com a caserna. Fou bastit per Vauban el 1674.			C	N
Mònaco	Ciutat estat enclavat a la Costa Brava entre Niça i Menton (França).			C	D
Montjoi	Cala de Roses [v. pàgs. 16-17].		P		D
Morell, corral d'en	Barraca propera a cala s'Alqueria, al nord de Cadaqués.		P		N
Moresca, cala	La Cala Mauresca, segons Pla, que potser usava un mapa o guia francès, és una cala tancada al nord pel Cap Gros.			C	N
Muga, la	Riu pirinenc que desguassa al Grau de la Muga al Golf de Roses en terme de Castelló d'Empúries.		P		D
Nans, cala	Cala situada a l'extrem sud-est de la Badia de Cadaqués.			C	N
Narbonès	Regió històrica del Llenguadoc, antiga província romana (Gallia Narbonensis) actualment inclosa al departament de l'Auda (a tramuntana des de Leucata).			C	D
Norfeu, cap de	Promontori que s'endinsa en la mar al sud de la península de cap de Creus (Roses / Alt Empordà). Hi ha marbre.	B			N
Norfeu, el cap de	Extrem sud-est de la península de Cap de Creus, en què el Puig de Norfeu (148 m) s'endinsa cap al mar entre les cales de Montjoi i dels Jóncols. [v. pàgs. 15-16]		P		D
Normandia	Extensa regió històrica del nord de França banyada per l'Atlàntic.			C	D
Oberland de Berna	Sector del cantó suís de Berna, on es troben alguns dels grans pics dels Alps (Jungfrau, Eiger...) i valls agrícoles i ramaderes (Emmental...).			C	D
Orà	Port i ciutat a Argèlia, llavors colònia francesa.			C	D
París	Capital de França.			C	D
Paulilles, cala de	Cala de <i>Palilles</i> , segons Pla, on s'havia ubicat una fàbrica d'explosius. Es troba al nord de Banyuls, però en terme de Portvendres [v. pàg. 6].			C	N
Pení, coll de	Pas a 427 m. alt. que permet el descens cap a Roses pel mas de l'Alzeda seguint la riera de la Vila.		P		N
Pení, muntanyes de	Contrafort oriental de la Serra de Rodes sobre Cadaqués.			C	N
Pernis, port d'en	Possiblement a la Punta (l'Escala / Baix Empordà).			C	N

JOSEP PLA: *Contraban i altres narracions*. Toponímia de les tres narracions marineres catalanes.

Topònims	Descripció geogràfica	B	P	C	Cl
Perpinyà	Capital de la comarca nord-catalana del Rosselló i capital del departament francès dels Pirineus Orientals (66), que comprèn -a més del Rosselló- el Vallespir, el Conflent, el Capcir, l'Alta Cerdanya i la comarca occitana del Fenollet.			C	D
Perpinyà, Llotja de Mar	Edifici gòtic, on radicava el consolat de mar, un veritable tribunal de comerç marítim.			C	N
Pianc, el	Platja i elevació al nord de la badia de Cadaqués (més enfora que es Poal).			C	N
Pirineu, el				C	D
Pirineus, els				C	D
Pla, mas	Mas Pla, casa pairal de l'Escriptor al poble de Llofriu (Palafrugell / Baix Empordà).	B			N
Poal, el	Es Poal, platja al fons de la badia de Cadaqués, a la part més septentrional.		P		D
Port d'Amunt / port d'Avall	El Port d'Amunt (al nord) i el port d'Avall (al sud) són platjars separats pel castell dels Templers, els quals formen el fons de la badia de Cotlliure.			C	N
Port de la Selva	Població situada al nord de l'istme de Cap de Creus [v. pàg. 14].		P		D
Port de la Selva, el	Població de l'Alt Empordà [v. pàg. 14].			C	N
Port de la Selva, riera del	Curs d'aigua sorgit al peu del pic de Pení, conegut també com a riera de Romanyac.		P		D
Portaló	Cala de la costa nord-est de la península de Cap de Creus, entre cala Agulles i cala Galladera.		P		D
Portbou	Municipi costaner de l'Alt Empordà al límit amb el Vallespir amb una estació ferroviària transfronterera.			C	
Portes, coll de les	Coll a l'inici de la península del cap de Biarra.			C	N
Portlligat	Cala al nord de Cadaqués closa per l'illa del mateix nom [v. pàg. 15].		P	C	N
Portvendres	Etimològicament 'el port de Venus', població i notable port de la Marena [v. pàg. 6].			C	N
Portvendres	Població costanera del Rosselló (Catalunya Nord) [v. pàg. 6-7].	B		C	D
Prona, cala	Inhòspita cala situada a llevant del Golfet, al sud de Punta dels Forallons, al terme del Port de la Selva.			C	N
Puig Alt	Un dels darrers turons del Pirineu (243 m. alt), a la serra de Roda, que baixa al mar al Cap de Creus.		P		D
Puig del Mas	Poblet de pagès del terme de Banyuls, al sud del nucli urbà, a la dreta de la riera de Banyuls.			C	N
Punta, la	Barri de l'Escala, a Ponent del Port, on Vadoret tenia la seva petita drassana.			C	D
Racó, platja del	Platja d'Argelers, al Rosselló, que s'obre on s'acaben els contraforts de la Península de Cap de Creus, de la Costa Vermella (el darrer accident geogràfic de la costa Brava Catalana, segons Pla).			C	N
Rectoria, la	Abans <i>la Ribera</i> , barri de Banyuls, al sud del poble, a l'esquerra de la riera de Banyuls, "el Banyuls antic", segons Pla. Hi ha l'antiga església parroquial romànica de Sant Joan de Munt.			C	N

Topònims: N (narracions), D (descripcions, digressions, diàlegs), R (restauració i allotjament).

Narracions: B (*Un de Begur*), P (*Pa i Raïm*), C (*Contraban*)

Topònims	Descripció geogràfica	B	P	C	Cl
Riba, la	Passeig vora mar de Cadaqués (?) .		P		D
Ros, la platja del	Platjeta de la badia de Cadaqués a recer de la península de s'Oliguera, tancada per la punta d'en Borromà.		P		D
Roses	Població marinera de l'Alt Empordà. Hi viu en Baldiri Cremat, amo del "Mestral", i el seu cunyat Pau Saldet [v. pàg. 17].		P	C	D
Roses	Població marítima de l'Alt Empordà, a la badia del mateix nom [v. pàg. 17]			C	N
Roses, golf de	Golf empordanès estès des del cap Norfeu a la península de Cap de Creus fins al Cap de Montgó al massís del Montgrí.		P	C	D
Rosselló	Comarca litoral nord-catalana de sobirania francesa, amb capital a Perpinyà, que presenta un front costaner que abraça des del cap de Cervera fins a l'estany de Salses al Barcarès. Aquesta plana s'estén des dels límits de l'Alt Empordà fins al de les terres occitanes.			C	D
Salanca, la	Pla sembla que usa el mot en sentit restringit per a la zona del tram final del riu Aglí [v. pàg. 3].			C	N
Salses	Antiga vila fortificada amb un imponent castell al límit entre Catalunya i Occitània i, fins al Tractat dels Pirineus, frontera entre el regne d'Aragó (entre Espanya, posteriorment) i França [v. pàg. 1].			C	N
Salses, estany de	L'estany més gran de terres catalanes, format per una llarga barra litoral entre el Barcarès (Rosselló) i Leucata (Occitània) [v. pàg. 2].			C	N
Salses, estanys de	Conjunt lacustre a l'entorn de l'estany de Salses (Catalunya) o de Leucata (Occitània) [v. pàg. 2].			C	N
Sant Baldiri	Cementiri i capella als afores de Cadaqués.		P		D
Sant Elm, fortalesa de	Fort construït (1552) en forma d'estrella al voltant d'una torre de defensa medieval sobre un turó (152 m), domina Cotlliure i Portvendres. Tant en la guerra dels Segadors (1642) com a la Guerra Gran (1793) tingué un paper important.			C	N
Sant Feliu	St. Feliu de Guíxols, població costanera del Baix Empordà.		P		D
Sant Llorenç (de la Salanca)	Municipi del Rosselló, centre de la Salanca, entre el riu Aglí i l'estany de Salses (que en part pertany al municipi).			C	N
Sant Pere de Roda	Important monestir benedictí medieval, situat al terme de Port de la Selva, a la Serra de Rodes (540 m. alt), sota el pic de Sant Salvador de Verdera [v. pàg. 14]			C	N
Sant Pere de Roda	Important monestir benedictí medieval, situat al terme de Port de la Selva, a la Serra de Rodes (540 m. alt), sota el pic culminant.			C	D
Sant Pere de Roda	Muntanya de Sant Salvador de Verdera a la zona culminant de la Serra de Rodes (a l'oest de la península de Cap de Creus) on s'alça el pic de Sant Pere de Roda o de Sant Salvador de Verdera (670 m.).			C	D

JOSEP PLA: *Contraban i altres narracions*. Toponímia de les tres narracions marineres catalanes.

Topònims	Descripció geogràfica	B	P	C	Cl
Sant Sebastià	Ermita. Santuari devot de Cadaqués (390 m. alt), amb aplec anual, situat sota el Pic de Pení i més amunt del mas d'en Baltre.		P	C	D
Sant Sebastià	Cap de Llafranc (Palafrugell / Baix Empordà) [v. pàg. 21].	B			N
Sant Vicenç, illot de	Antic illot, unit al nord-est de Port d'Amunt de Cotlliure per una escullera i una platja artificial (1878-9). Hi ha el santuari de Sant Vicenç, protector de la vila. Cada any el 16 d'agost s'hi celebra una tradicional processó per mar.			C	N
Santa Caterina	Ermita del terme de l'Escala a la serra del Montgrí (que Pla atribueix a Torroella).		P		D
Sardenya	Illa mediterrània pertanyent a Itàlia, que formà part de la Corona d'Aragó (a la ciutat de l'Alguer s'hi conserva el català).			C	N
Selva, golf de la	Golf entre el Cap de Creus i el Cap de Cervera (Pla l'estén fins a Banyuls i a <i>Contraban</i> fins a Cotlliure).			C	N
Taballera	Cala Tavallera, al fons del Golfet, entre Punta de la Carbassa i Cap Ravener, a llevant del Port de la Selva.		P		D
Tànger	Port franc i ciutat del nord del Marroc que restà sota sobirania internacional entre 1923 i 1956.		P		D
Templers, restaurant dels	Restaurant de Cotlliure regentat per René Pous on Pla menja unes bones anxoves. Actualment consta obert a l'avinguda Camille Pelletan, paral·lela al curs del Dui.			C	R
Tossa, cap de	Cap que tanca pel sud la badia de Tossa.	B			N
Tudela, pla de	Pla sobre cala d'Agulles cap a la zona de l'actual Club Mediterranée (Cadaqués).			C	N
Tuna, sa	Sa Tuna, cala amb platja del poble de Begur (Baix Empordà), entre cala d'Aiguafreda al nord i la punta de Plom al sud, poblada abans amb cases de pescadors, ara plena de xalets.	B			N
Versalles	Ciutat de l'Illa de França on Lluís XIV, el Rei Sol, va construir un gran palau i hi va traslladar la cort.			C	D
Vilafranca	Vila i plaça forta del Conflent, al peu del Canigó (pedreres de marbre rosa).			C	D

Topònims: N (narracions), D (descripcions, digressions, diàlegs), R (restauració i allotjament).

Narracions: B (*Un de Begur*), P (*Pa i Raïm*), C (*Contraban*)

JOSEP PLA: *Contraban i altres narracions*. Toponímia de les tres narracions marineres catalanes.

Fonts utilitzades (a més d'un cert coneixement personal d'alguns indrets)

- GREC: *Gran enciclopèdia catalana*.
- GREC: *Hiperenciclopèdia* (versió en línia de la Gran Enciclopèdia Catalana).
- A. BESCÓS i P. FALCHE: *Costa Brava II – Cadaqués*, Ed. Alpina, 1967.
- *Randonnées Pyrénéennes (1:50000): Albères-Roussillon*, Institut Géographiques National, 1982
- *Mapa topogràfic de Catalunya (1:25000): Parc Natural del Cap de Creus*, Espais naturals protegits, 19. Institut Cartogràfic de Catalunya. 1997.
- Internet: webs diverses de l'estat espanyol i francès.